

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
 ※ Please note that the translation is for reference only when applying for a civil petition, and must be submitted in Korean using the existing Korean format.

[별지 제8호의2서식] <개정 2019. 3. 19.>
 [Attached Form No. 8-2] (Amended Mar. 19, 2019)

건설기계 양도증명서(당사자 거래용) Certificate of Construction Machinery Transfer (Direct Transaction)	
<p>본인은 건설기계매매사업자의 중개를 통하지 아니하고 양수인과 직접거래로 소유건설기계를 양도하고 그 사실을 증명하기 위하여 「건설기계관리법 시행규칙」 제7조제2항에 따라 이 양도증명서를 교부합니다.</p> <p>I hereby issue this certificate of transfer in accordance with Article 7(2) of the Enforcement Regulations of the Construction Machinery Management Act to certify the direct transaction and transfer of ownership of the construction machinery with the transferee, without the intermediation of a construction machinery dealer.</p> <div style="text-align: right;"> 년 월 일 YYYY MM DD 양도인 (인감날인 또는 서명) Transferor (Signature or Seal) </div>	
건설기계 등록번호 Construction Machinery Registration Number	
기종 및 형식 Model & Type	
차대번호 Chassis Serial Number	
매매일자 Date of Sale	
매매금액 Sale Price	
비고 Remarks	
<p>제1조 (당사자표시) 양도인을 “갑”이라 하고, 양수인을 “을”이라 한다. Article 1 (Parties Identification): The transferor shall be referred to as "Party A" and the transferee as "Party B."</p> <p>제2조 (동시이행 등) “갑”은 잔금수령과 상환으로 등록사항변경신고에 필요한 서류와 매매목적물을 “을”에게 인도하기로 한다. Article 2 (Simultaneous Performance, etc.): Party A agrees to deliver the necessary documents for the change of registration and the object of the sale to Party B in exchange for receiving the remaining balance.</p>	

제3조 (하자담보책임) “을”은 이 건설기계를 인수한 후에는 이 건설기계의 고장 또는 불량 등의 사유로 “갑”에게 그 책임을 물을 수 없다.

Article 3 (Defects Warranty Responsibility): Once Party B takes possession of the construction machinery, Party A shall no longer be responsible for any defects or malfunctions.

제4조 (사고책임) “을”은 이 건설기계를 인수한 때부터 발생하는 모든 사고에 대하여 자기를 위하여 운행하는 자로서의 책임을 진다.

Article 4 (Accident Responsibility): From the moment Party B takes possession of the machinery, Party B shall assume all responsibility for any accidents as the operator.

제5조 (법률상의 하자책임) 건설기계 인도 이전에 발생한 행정처분 또는 등록사항변경신고 요건의 불비 등의 하자에 대하여는 “갑”이 그 책임을 진다.

Article 5 (Legal Defects Responsibility): Party A shall be responsible for any administrative actions or defects in the registration requirements that occurred before the delivery of the construction machinery.

제6조 (등록지체책임) “을”이 매매목적물을 인수한 후 소정의 기일안에 등록사항변경신고를 하지 아니하는 때에는 이에 대한 모든 책임을 “을”이 진다.

Article 6 (Responsibility for Delayed Registration): If Party B fails to complete the change of registration within the specified time after receiving the machinery, Party B shall bear all responsibility.

제7조 (양도증명서) 이 양도증명서는 2통을 작성하여 “갑”과 “을”이 각각 1통씩을 소지하고 “을”은 이를 등록사항변경신고를 하는 때[매매일(잔금지급일)부터 30일 이내]에 등록관청에 제출하여야 한다.

Article 7 (Certificate of Transfer): This certificate of transfer shall be issued in duplicate, with one copy held by each party. Party B must submit this document to the registration authority within 30 days of the sale (final payment).

특약사항 :

Special Conditions:

양도인(갑) Transferor (Party A)	성명(명칭) Name (or corporation)	(인) (Signature or Seal)	주민(사업자, 외국인)등록번호 Resident/Business/Alien Registration Number	
	주 소 A d d r e s s	(전화번호:) (Phone:)		
양수인(을) Transferee (Party B)	성명(명칭) Name (or corporation)	(인) (Signature or Seal)	주민(사업자, 외국인)등록번호 Resident/Business/Alien Registration Number	
	주 소 A d d r e s s	(전화번호:) (Phone:)		

※ 주의사항

※ Note

1. 양도인 주의사항 : 이 양도증명서를 작성하는 때에 양수인의 인적사항을 기재하지 아니하면 양수인의 무단전매 등으로 예측하지 못한 손해를 볼 수 있으므로 양수인의 인적사항을 반드시 기재하시기 바랍니다.

1. For the Transferor: If the transferee's information is not included in this certificate, the transferor may incur unforeseen damages due to unauthorized resale by the transferee. Ensure that all details are correctly filled out.

2. 양수인 주의사항 : 이 양도증명서를 작성하는 때에 이 건설기계에 대하여 압류·근저당설정 등을 확인하여 예측하지 못한 손해를 입지 아니하도록 하시기 바랍니다.

2. For the Transferee: Before completing this certificate, verify whether the construction machinery is

subject to seizure or liens/encumbrances to avoid any unforeseen damages.

3. 양도인이 서명하는 경우에는 「본인서명사실 확인 등에 관한 법률」 제2조제3호에 따른 본인서명사실확인서를, 양도인이 날인한 경우에는 인감증명서를 첨부해야 합니다.

Signature/Seal Requirements: If the transferor signs this document, attach a Certificate of Personal Signature issued under Article 2(3) of the Act on Verification of Personal Signature. If the transferor uses a seal, attach a Certificate of Seal Impression.

210mm×297mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]